

ふれあいの場から
第5回

久我山で暮らすベトナム人家族



後列 左はハン・ツウハウさん、右はグ・トゥ・ハさん
前列 左はグエン・ニャット・マイちゃん、
右は妹のグエン・ニャット・ザンちゃん

杉並区に暮らすベトナム人は753人(2015年7月末)、国別では第5位です。8月15日、高井戸地域区民センターで久我山にお住いのベトナム人2家族(写真参照)から日本での生活についてお話を伺いました。

ハさんには2歳半の息子さんがいます。外国である日本で仕事と育児をどうやって両立させているのでしょうか。実は親御さんが育児サポートに来日していました。子どもは家族全員で助け合って育てるのがベトナム流。日本では出産後に仕事か育児かで悩む女性たちが多くいて羨ましいですね。

マイちゃんは来日した時は小学5年生。日本に来る前にひらがなとカタカナは覚えました。授業はちんぷんかんぷん。やんちゃな男の子たちにも悩まされましたが、すぐに友だちもできて充実した学校生活を送っています。クラスに外国人が一人だったので先生がいろいろと気をつけてくださったことも幸運でした。3年たつて今では大人の会話を通訳できるほど日本語が上達しています。「日本に戻ってくるのがマイちゃんの夢だそうです。

ハンさんとハさんが少し心配していることがあります。来日するベトナムの若者たちが急に増え始めたことです。お二人は職場でも生活のサポートを受けることができますが、若者たちは自分で日本の生活のルールを学ばなければなりません。若者たちが日本のことを知らないために問題が起きないように、ベトナム語の生活ガイドブックや日本人と知り合えるイベントなどを工夫してもらいたいと話していました。お二人の任期は来年3月まで。残り半年の日本での生活がより充実したものになるように、そして大人になったマイちゃんとも再会できる日がくることを願っています。(広報部 T)

2012年に来日したハさんとハンさん、お二人ともNHK国際放送局多言語メディア部のラジオアナウンサーです。インタビューの通訳を引き受けてくれたのは、なんと、ハンさんのお嬢さんの中学1年生のマイちゃんでした。このご家族と引き合わせてくださったのは日本語教室LTC友の会です。ハさんは5月に開催されたウェルカム・パーティーにも参加していました。その情報を得たのもLTC友の会です。日本語教室は外国の方にとって、日本語の勉強だけでなく、地域の人たちに出会い、地域の情報を入手する大切な場所になっています。

Event Information from SACE 交流イベント情報

- ◆ 交流協会からのお知らせ ◆
 - 外国人とのコミュニケーション講座
～英語ができなくても大丈夫！
まずはやさしい日本語で～
外国語を使わずに、やさしい日本語で外国人とコミュニケーションするための講座です。
◇日 時：10月2日(金) 14:30～17:00
◇会 場：永福和泉地域区民センター(和泉 3-8-18)
◇参加費：500円(会員300円)
 - 通訳ボランティア スキルアップ講座
2020年の東京オリンピック・パラリンピックの開催などを視野に通訳ボランティアスキルアップ講座を開催します。
◇日 時：2016年2月20日(土) 13:00～17:00
◇会 場：高井戸地域区民センター(高井戸東3-7-5)
◇参加費：2,000円(会員1,000円)
上記講座の申込・問合せは杉並区交流協会まで
- ◆ 国内交流自治体からのお知らせ ◆
 - 小千谷市ふるさと市場
新潟県小千谷市の特産品販売
◇日 時：10月7日(水)、12月24日(木) 10:00～14:00
◇場 所：区役所中杉通り側入口前
 - 小千谷フェア
新潟県小千谷市の新鮮野菜や魚沼産コシヒカリなどの販売
◇日 時：10月10日(土)、11月29日(日)、12月20日(日) 11:00～13:30
◇場 所：小千谷学生寮駐車場(井草4-16-23)
 - 吾妻の朝市
群馬県東吾妻町の新鮮な農産物の販売
◇日 時：10月22日(木)、11月26日(木)、12月17日(木) 10:00～13:00
◇場 所：区役所中杉通り側入口前
- 名寄・秋の観光物産展
北海道名寄市の特産品販売
◇日 時：10月23日(金) 11:00～19:00
10月24日(土) 10:00～16:00
◇場 所：区役所中杉通り側入口前
- 南伊豆観光物産展
伊勢海老の味噌汁試食サービスほか、干物や海藻など南伊豆町の特産品販売
◇日 時：12月14日(月) 10:00～14:30
◇場 所：区役所中杉通り側入口前 1階コミュかるショップ前

※いずれも雨天実施。物産販売は売切れ次第終了となります。マイバッグ(買い物袋)をご持参ください。
問合せ：区役所文化・交流課交流推進担当 ☎03-3312-2111(代表)

交流協会の会員になりませんか? 杉並区交流協会では、国内・国際交流の推進をはかるために、様々なイベントを企画しています。あなたも会員になって、楽しく交流しませんか?

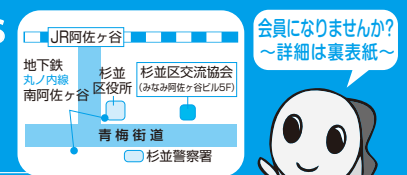
年会費	会員特典	申込方法
・個人会員 1,000円/年 (9月以降入会の場合は初年度に限り500円) ・法人会員 20,000円/年	① イベントの情報や交流に関する情報紙[交流ニュース(年4回発行)・NEWS LETTER(年8回発行)など]をお届けします。 ② 協会が実施するイベントに優先的に参加できる会員枠があります。 ③ イベント参加費に会員割引があります。	入会希望の方は杉並区交流協会まで電話・ハガキ・Fax・E-mailにより申込書類をご請求ください。

◆ 会員期間
入会の月から3月31日まで(当年度末)

HP・Facebook 随時更新!! 杉並区交流協会 検索

すぎなみ交流ニュース

第38号 2015年10月
Suginami Cultural Exchange News
수기나미 교류 소식
杉並的交流消息



◆発行:杉並区交流協会 [Suginami Association for Cultural Exchange(SACE)]
〒166-0004 東京都杉並区阿佐谷南1-14-2 みなみ阿佐ヶ谷ビル5階 [Minami-Asagaya Bldg. 5F 1-14-2 Asagaya-Minami, Suginami-ku, Tokyo 166-0004 Japan]
TEL.03-5378-8833 FAX.03-5378-8844 E-mail:info@suginami-kouryu.org
http://www.suginami-kouryu.org/

2015 楽しい イベント情報!



すぎなみフェスタ2015 人と人、地域と地域をつなぎ、杉並を元気に

展示・物販・交流のテントのほか、遊びやスポーツのコーナー、お子様に人気のアトラクション、区内の団体からの発表、その他楽しい催し物が盛り沢山です! 杉並区交流協会も出店します!

【日時】11月7日(土) 10:00～15:30、11月8日(日) 10:00～15:00
【場所】メイン会場/桃井原っぱ公園(桃井 3-8-1)
連携イベント会場/杉並会館(上荻 3-29-5)、西荻地域区民センター・勤労福祉会館(桃井 4-3-2)

- 【すぎなみフェスタ内容(予定)】
- ◆ 特設ステージプログラム キャラクターショー(ニンニンジャーなど)、著名人による東京オリンピック・パラリンピックPR、東京高円寺阿波踊り、台湾戯曲院公演など。
 - ◆ 交流自治体物産店
 - ◆ グルメコーナー、各種グッズ販売、パン・スイーツフェア、農産物即売会
 - ◆ ふれあい・安心・安全コーナー 昔遊び、スポーツ体験、地震車体験、白バイ展示、清掃車「ごみばっくん」など。
 - ◆ レクリエーションイベント エアートランポリンなど。
 - ◆ 杉並区交流協会出店内容 インターナショナル・カフェ/ホットワイン、ホットコーヒー、ジャーマンセット(ソーセージとポテト)などドイツをテーマにした飲食物の販売。
- 【問合せ】すぎなみフェスタ実行委員会事務局(杉並区役所文化・交流課すぎなみフェスタ担当) Tel 03-3312-2111(代表)
▶HPでも詳しくご案内しています。すぎなみフェスタ HP <http://www.sugi-chiiki.com/sugifes/>



フィンランドフェア 杉並区交流協会主催「海外文化セミナー」

今年度はフィンランドをテーマにフィンランドの文化や生活をより身近に感じていただけるイベントを開催します。今回はフィンランドに工場を持つミサワホーム(杉並区高井戸)のご協力をいただいています。

【日時】12月5日(土) 13:00～17:00
【場所】高井戸地域区民センター(高井戸東 3-7-5)
【フィンランドフェア内容】※内容を一部変更する場合があります。
◆ 講演・ステージ(体育室) フィンランド文化紹介
◆ 展示 風景パネル、観光案内、作品の展示



【協力】ミサワホーム株式会社
【問合せ】杉並区交流協会 ▶HPでも詳しくご案内しています。交流協会 HP <http://suginami-kouryu.org/>